

EN	Important information leaflet
FA	دفتريجه اطلاعات مهمم
AR	نشرة تتضمن معلومات مهمة



## Important

Read this safety leaflet carefully before you use the fuzzy rice cooker and save it for future reference.

## Danger

- The appliance must not be immersed.

## Warning

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cooking appliances should be positioned in a stable situation with the handles (if any) positioned to avoid spillage of the hot liquids.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- If the power cord set is damaged, it must be replaced by a cord set available from the manufacturer.

- WARNING: Make sure to avoid spillage on the power connector to avoid a potential hazard.
- WARNING: Always follow the instructions and use the appliance properly to avoid potential injury.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- According to the instructions prescribed in this user manual, use a soft damp cloth to clean the surfaces in contact with food and make sure to remove all the food residues stuck to the appliance.
- Check if the voltage indicated on the rice cooker corresponds to the local power voltage before you connect it.
- Only connect the rice cooker to a grounded power outlet. Always make sure that the plug is inserted firmly into the power outlet.
- Do not use the appliance if the plug, the power cord, the inner pot, the sealing ring, or the main body is damaged.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop on which the rice cooker stands.
- Make sure the heating element, the temperature sensor, and the outside of the inner pot are clean and dry before you put the plug in the power outlet.
- Do not plug in the rice cooker or press any of the buttons on the control panel with wet hands.

## Caution

- Caution: Surface of the heating element is subject to residual heat after use.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Do not expose the rice cooker to high temperatures, nor place it on a working or still hot stove or cooker.
- Do not expose the rice cooker to direct sunlight.
- Place the rice cooker on a stable, horizontal, and level surface.
- Always put the inner pot in the rice cooker before you put the plug in the power outlet and switch it on.
- Do not place the inner pot directly over an open fire to cook rice.
- Do not use the inner pot if it is deformed.
- The accessible surfaces may become hot when the rice cooker is operating. Take extra caution when touching the rice cooker.
- Beware of hot steam coming out of the steam vent during cooking or out of the rice cooker when you open the lid. Keep hands and face away from the rice cooker to avoid the steam.
- The inner pot and steamer during and after cooking process, may be hot and heavy.
- Do not lift and move the rice cooker while it is operating.
- Do not exceed the maximum water level indicated in the inner pot to

prevent overflow which might cause potential hazard.

- Do not place the cooking utensils inside the pot while cooking, keeping warm or reheating rice.
- Only use the cooking utensils provided. Avoid using sharp utensils.
- To avoid scratches, it is not recommended to cook ingredients with crustaceans and shellfish. Remove the hard shells before cooking.
- Do not insert metallic objects or alien substances into the steam vent.
- Do not place a magnetic substance on the lid. Do not use the rice cooker near a magnetic substance.
- Always let the rice cooker cool down before you clean or move it.
- Always clean the rice cooker after use. Do not clean the rice cooker in dishwasher.
- Always unplug the rice cooker if not used for a longer period.
- If the rice cooker is used improperly or for professional or semiprofessional purposes, or if it is not used according to the instructions in this user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses liability for any damage caused.

## Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Power failure backup function

This appliance has a backup function that remembers the status before a power failure, provided the power supply is resumed within two hours. If the power failure occurs during a cooking process, the countdown of the cooking time continues where it left off when the power supply resumes.

- لجتنب الخدوش، لا يوصى بطهو المكونات مع القشريات والمحار. أزل القشرة القاسية قبل الطهو.
- لا تدخل أجسامًا معدنية أو موادًا غريبة في فتحة البخار.
- لا تضع مادة مغناطيسية على الغطاء. لا تستخدم جهاز طهي الأرز بالقرب من مادة مغناطيسية.
- أترك جهاز طهي الأرز دائمًا ليبرد قبل أن تقوم بتنظيفه أو نقله.
- نظّف دائمًا جهاز طهي الأرز بعد الاستخدام. لا تنظّف جهاز طهي الأرز في غسالة الأطباق.
- افصل جهاز طهي الأرز دائمًا عن الطاقة في حال عدم استخدامه لفترة أطول.
- في حال عدم استخدام جهاز طهو الأرز بطريقة غير صحيحة، أو في حال استخدامه لأغراض مهنية أو شبه مهنية، أو في حال عدم استخدامه وفقًا للإرشادات المذكورة في دليل المستخدم هذا، يصبح الضمان باطلاً وترفض Philips أن تتحمل أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة.

## الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق هذا الجهاز مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). إذا تم استخدام الجهاز بشكل صحيح وبالتوافق مع الإرشادات المبينة في دليل المستخدم هذا، فسيكون استخدامه آمنًا وفقًا للدليل العلمي المتوفر اليوم.

## وظيفة دعم فشل الطاقة

لا يملك هذا الجهاز وظيفة دعم تتذكر الحالة قبل فشل الطاقة، في حال تم استئناف التزويد بالطاقة لمدة ساعتين. في حال حدوث فشل في الطاقة أثناء عملية الطهي، يستمر العد العكسي لوقت الطهي من حيث توقف عندما تم استئناف التزويد بالطاقة.



**مهم**

قبل از استفاده از پلوپز این دفترچه اطلاعات مهم را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

## خطر

- از گذاشتن دستگاه در آب جداً خودداری کنید.

## هشدار

- کودکان و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند نباید از این دستگاه استفاده کنند مگر اینکه دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد یا زیر نظر فردی که مراقبت از آنها را به عهده دارد از آن استفاده نمایند.
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند.
- دستگاه‌های پخت باید در یک سطح صاف و محکم قرار داده شوند و دستگیره‌هایشان (در صورت وجود) سوار شده باشد تا از پاشیدن مواد داغ به بیرون جلوگیری شود.
- این دستگاه برای مصارف خانگی و کاربردهای مشابه اعم از:
  - محیط آشپزی در فروشگاه ها, دفاتر کار و سایر محیط های کاری؛
  - خانه‌ها؛
  - توسط مشتریان در هتل ها, متل ها و سایر محیط های مسکونی؛
  - سرویس‌های اتاق و صبحانه هتل‌ها ساخته شده است.
  - اگر سیم برق آسیب ببیند، باید با سیم ارائه شده توسط سازنده تعویض شود.
  - هشدار: از ریختن مواد داغ دستگاه روی سیم برق خودداری کنید تا از هر گونه خطر احتمالی جلوگیری شود.
  - هشدار: برای جلوگیری از جراحت احتمالی، همیشه دستورالعمل‌ها را دنبال کرده و از دستگاه درست استفاده کنید.

- محیط آشپزی در فروشگاه ها, دفاتر کار و سایر محیط های کاری؛

- خانه‌ها؛

- توسط مشتریان در هتل ها, متل ها و سایر محیط های مسکونی؛
- سرویس‌های اتاق و صبحانه هتل‌ها ساخته شده است.

- اگر سیم برق آسیب ببیند، باید با سیم ارائه شده توسط سازنده تعویض شود.
- هشدار: از ریختن مواد داغ دستگاه روی سیم برق خودداری کنید تا از هر گونه خطر احتمالی جلوگیری شود.
- هشدار: برای جلوگیری از جراحت احتمالی، همیشه دستورالعمل‌ها را دنبال کرده و از دستگاه درست استفاده کنید.

- این دستگاه برای استفاده با تایمر خارجی یا سیستم کنترل راه دور مجزا ساخته نشده است.
- طبق دستورالعمل‌های مندرج در این راهنمای کاربر، از یک پارچه مرطوب و نرم برای تمیز کردن سطوح در تماس با غذا استفاده کنید و مطمئن شوید که هیچ باقیمانده مواد غذایی به دستگاه نجسبیده باشد.
- قبل از اتصال پلوپز به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- دوشاخه پلوپز را فقط به پریز برق دارای اتصال زمین بزنید. بررسی کنید دوشاخه به طور محکم در پریز قرار گرفته است.

- در صورت آسیب دیدگی دوشاخه, سیم برق, قابلمه داخلی, حلقه واشر یا بدنه اصلی از دستگاه استفاده نکنید.
- سیم برق را از لبه کابینت یا میزی که پلوپز روی آن قرار دارد آویزان نکنید.
- قبل از زدن دوشاخه به پریز برق, بررسی کنید المنت حرارتی, حسگر دما و بیرون قابلمه داخلی تمیز و خشک باشند.
- با دست خیس دوشاخه پلوپز را به برق نزنید یا دکمه ای از صفحه کنترل را فشار ندهید.

## احتیاط

- احتیاط: پس از استفاده، سطح المنت حرارتی داغ باقی می‌ماند.
- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
- پلوپز را در معرض دماهای زیاد یا روی اجاق یا فر روشن یا داغ قرار دهید.
- پلوپز را در معرض نور مستقیم خورشید قرار ندهید.
- بخارپز را روی یک سطح صاف, افقی و ثابت قرار دهید.
- همیشه قبل از به برق زدن دوشاخه و روشن کردن دستگاه, قبل از داغ شدن آن داغ شود. هنگام دست زدن به پلوپز، خیلی دقت کنید.
- مراقب بخاری که هنگام پختن از خروجی بخار دستگاه خارج می شود یا بخاری که هنگام باز کردن درب پلوپز بیرون می آید باشید. دست و صورت خود را جلوی بخار پلوپز قرار ندهید چون بخار داغ است.
- در حین یا بعد از پختن, قابلمه داخلی و سبد بخار ممکن است داغ یا سنگین باشند.
- هنگام پختن، پلوپز را بلند یا جابجا نکنید.
- در قابلمه داخلی بیشتر از سطح حداکثر آب نریزید تا از سر رفتن آب که ممکن است خطراتی به دنبال داشته باشد جلوگیری شود.
- هنگام پخت, گرم نگهداشتن یا گرم کردن مجدد برنج, وسایل آشپزی را در قابلمه نگذارید.
- فقط از وسایل آشپزی ارائه شده استفاده کنید. از وسایل نوک تیز استفاده نکنید.
- برای آن که قابلمه خش برندارد توصیه می شود از پختن خرچنگ و صدف با پوست سخت در آن خودداری کنید. قبل از پخت ابتدا پوست سخت را جدا کنید.
- از وارد کردن اشیاء فلزی یا مواد دیگر به محل خروج بخار خودداری کنید.
- از قرار دادن مواد یا اشیاء مغناطیسی روی درب خودداری کنید. از پلوپز در نزدیکی مواد یا اشیاء مغناطیسی استفاده نکنید.
- همیشه قبل از تمیز کردن یا جابجا کردن پلوپز, اجازه دهید خنک شود.
- همیشه پلوپز را پس از استفاده تمیز کنید. پلوپز را در ماشین ظرفشویی نشویید.

- اگر از پلوپز برای مدت طولانی استفاده نمی کنید, آن را از برق بکشید.
- اگر از پلوپز به طور نامناسبیا برای مقاصد تخصصی یا نیمه تخصصی استفاده شود و یا طبق دستورالعمل های این دفترچه راهنما از آن استفاده نشود، ضمانت نامه نامعتبر شده و Philips هیچ تعهدی در قبال آسیب دیدن دستگاه نخواهد داشت.

میدان الکترومغناطیسی (EMF)
<span></span> <div>این دستگاه با کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کار بستن دستورالعمل‌های موجود در این دفترچه راهنما، با توجه به شواهد علمی موجود، استفاده از این دستگاه ایمن می باشد.</div>

### عملکرد پشتیبانی قطع شدن برق

این دستگاه مجهز به یک عملکرد پشتیبانی است که وضعیت قبل از قطع شدن برق را به خاطر می سپارد, البته اگر برق تا دو ساعت بعد متصل شود. اگر در حین پخت, برق قطع شود, وقتی برق دوباره وصل شد شمارش معکوس زمان پخت از همان جایی که قطع شده است, ادامه می یابد.

AR
<b>هام</b>
<span></span> <div>اقرأ نشرة المعلومات التي تتعلق بالسلامة هذه بعناية قبل استخدام جهاز طهي أنواع الأرز المختلفة واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.</div>

### خطر

- لا يجب غمر الجهاز بالسوائل.

## تحدیر

- هذا الجهاز غير معدّ للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز، وذلك بهدف الحفاظ على سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للحوّول دون لعبهم بالجهاز.
- يجب وضع أجهزة الطهو في وضعية مستقرة مع تثبيت المقابض (في حال توقّرت) لتفادي انسكاب السوائل الساخنة.
- إن هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي أو لاستخدامات مشابهة مثل:

- مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وغيرها من أماكن العمل؛
- المزارع؛
- من قبل العملاء الذين يزلون في الفنادق والفنادق الصغيرة والأماكن السكنية الأخرى؛
- الأماكن المخصصة للنوم والإفطار.

- في حال كان سلك الطاقة تالفاً، يجب استبدالها بكبل توفره الشركة المصنّعة.
- تحذير: احرص على تفادي انسكاب السوائل على موصل الطاقة لتجنب وقوع أي خطر محتمل.

- تحذير: اتبع دائماً الإرشادات واستخدم الجهاز بشكل صحيح لتجنب وقوع أي إصابة محتملة. إن الجهاز غير معدّ للاستخدام بواسطة مؤقّت خارجي أو نظام تحكم عن بعد منفصل.

- وفقاً للتعليمات المذكورة في دليل المستخدم هذا، يجب استخدام قطعة قماش رطبة لتنظيف الأسطح التي تلامس الطعام والحرص على إزالة كل بقايا الطعام العالقة في الجهاز.
- تحقق من أن الفولتية المشار إليها على جهاز طهي الأرز تتوافق مع فولتية الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.

- قم بتوصيل جهاز طهي الأرز بمأخذ طاقة مؤرض فقط. احرص دائماً على إدخال القابس في مأخذ الطاقة بإحكام.

- لا تستخدم الجهاز في حال تعرّض القابس أو سلك الطاقة أو الوعاء الداخلي أو حلقة منع التسرّب أو الهيكل الرئيسي للتلف.
- لا تدع كبل الطاقة يتدلّى من حافة الطاولة أو المكان الذي تضع عليه جهاز طهي الأرز.
- احرص على تنظيف أداة التسخين وجهاز استشعار الحرارة والجهة الخارجية من الوعاء الداخلي وتجفيفهم قبل وضع القابس في مأخذ الطاقة.

- لا تقم بتوصيل جهاز طهي الأرز بالطاقة أو بالضغط على أي من الأزرار الموجودة على لوحة التحكم وبيديك رطبتين.

### تنبيه

- تنبيه: سيبقى سطح أداة التسخين ساخناً بعد الاستخدام.
- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو قطع من أي شركات مصنّعة أخرى أو لا توصيها شركة Philips على وجه الخصوص. إذ يؤدي استخدام هذه الملحقات أو القطع إلى إبطال الضمان.

- لا تعرّض جهاز طهي الأرز لدرجات حرارة مرتفعة ولا تضعه على فرن أو جهاز طهي لا يزال قيد التشغيل أو ساخناً.

- لا تعرّض جهاز طهي الأرز لأشعة الشمس المباشرة.

- ضع جهاز طهي الأرز على سطح ثابت وأفقي ومستويّ.

- ضع دائماً الوعاء الداخلي في جهاز طهي الأرز قبل وضع القابس في مأخذ الطاقة وتشغيله.
- لا تضع الوعاء الداخلي مباشرة فوق نار مشتعلة لطهي الأرز.

- لا تستخدم الوعاء الداخلي إذا كان مشوهًا.
- يمكن للأسطح التي يسهل الوصول إليها أن تصبح ساخنة أثناء تشغيل جهاز طهي الأرز.
- توجّ الحذر الشديد عند لمس جهاز طهو الأرز. انتبه من البخار الساخن الذي يتصاعد من فتحة البخار أثناء الطهي أو الذي يتصاعد من الأرز عندما تفتح الغطاء. أبقِ يديك ووجهك بعيدين عن جهاز طهي الأرز لتجنب التعرّض إلى البخار.

- فقد يكون الوعاء الداخلي وأداة توليد البخار ساخّين وثقيلين أثناء عملية الطهو وبعدها.
- لا ترفع جهاز طهي الأرز وتنقله أثناء تشغيله.
- لا تتجاوز الحد الأقصى لمستوى لمياه المشار إليه في الوعاء الداخلي لتفادي فيض المكونات، ما قد يتسبب بخطر محتمل.

- لا تضع أدوات الطهي داخل الوعاء أثناء طهي الأرز أو المحافظة على حرارته أو تسخينه.
- استخدم أدوات الطهو المتوفرة مع الجهاز فقط. تجنب استخدام أدوات حادة.